

Im Sinne des Artikels 3 Absatz 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26 Juli 1976, N. 752, abgeändert mit Artikel 1 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 4. Mai 2017, Nr. 76, werden mit der Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache eine oder mehrere Kommissionen betraut, die für einen Fünfjahreszeitraum mit Dekret des Regierungskommissärs im Einvernehmen mit dem Landeshauptmann ernannt werden, welcher aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Landesregierung Stellung nimmt. Die Kriterien zur Regelung der Modalitäten für die Durchführung der Prüfungen sowie der die Kommissionen betreffenden organisatorischen Aspekte werden ebenfalls im Einvernehmen zwischen dem Landeshauptmann und dem Regierungskommissär vereinbart, auf der Grundlage eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung.

Die Ernennung der Prüfungskommissarinnen und Prüfungskommissare laut Artikel 3 des genannten DPR in dem der oben genannten Änderung vorangehenden Text läuft am 31. Dezember 2019 ab.

Der Entwurf des oben genannten Einvernehmens für den Fünfjahreszeitraum 2020 – 2024 liegt diesem Beschluss als Anlage bei, die Bestandteil des Beschlusses ist. Das Einvernehmen enthält unter Anlage A die Kriterien für die Ernennung von acht Kommissarinnen und Kommissaren für die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache, vier für das Gadertaler Idiom und vier für das Grödner Idiom.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. PROV_BZ 27.06.2019 0444444).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

Ai sensi dell'articolo 3, comma 7, del decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752, come modificato dall'articolo 1, comma 3, del decreto legislativo 4 maggio 2017, n. 76, l'accertamento della conoscenza della lingua ladina viene affidato a una o più commissioni nominate per un quinquennio con decreto del Commissario del Governo d'intesa con il Presidente della Provincia, che si pronuncia previa delibera della Giunta provinciale. I criteri disciplinanti le modalità di svolgimento delle prove e di organizzazione delle commissioni sono altresì determinati d'intesa tra il Presidente della Provincia e il Commissario del Governo, previa delibera della Giunta provinciale.

La nomina delle commissarie e dei commissari d'esame ai sensi dell'articolo 3 del citato D.P.R., nel testo previgente alla suddetta modifica, scadrà il 31 dicembre 2019.

La bozza della succitata intesa per il quinquennio 2020 – 2024 è allegata alla presente deliberazione e ne costituisce parte integrante. L'intesa contiene, come allegato A, i criteri per la nomina di otto commissarie e commissari per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina, di cui quattro per l'idioma badiota e quattro per l'idioma gardenese.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. PROV_BZ 27.06.2019 0444444).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Das beiliegende Einvernehmen über die Einleitung des Auswahlverfahrens für die Ernennung der Kommissarinnen und Kommissare für die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache für den Fünfjahreszeitraum 2020 – 2024 wird im Sinne des Artikels 3 des DPR Nr. 752/1976 in geltender Fassung genehmigt. Das Einvernehmen, welches die Ernennungskriterien laut Anlage A des Einvernehmens selbst enthält, ist wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.

2. Der Landeshauptmann wird ermächtigt, das Einvernehmen laut Ziffer 1 zu unterzeichnen; die Aufträge der derzeitigen Kommissarinnen und Kommissare können für einen Zeitraum von maximal 6 Monaten verlängert werden, falls es nicht möglich ist, innerhalb der vorgesehenen Frist die neuen Kommissarinnen und Kommissare zu ernennen und einzusetzen; aufrecht bleibt die Möglichkeit, von Amts wegen eventuell notwendige Änderungen und Ergänzungen verwaltungstechnischer Natur in den Text einzufügen.

Dieses Einvernehmen wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Sinne des Art. 4, Absatz 1, Buchstabe d) des R.G. vom 19 Juni 2009, Nr. 2 veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 3 del D.P.R. n. 752/1976, e successive modifiche, l'allegata intesa per l'avvio della procedura di selezione per la nomina delle commissarie e dei commissari d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina per il quinquennio 2020 – 2024. L'intesa, comprensiva dei criteri di nomina di cui all'allegato A dell'intesa stessa, costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. di autorizzare il Presidente della Provincia a firmare l'intesa di cui al punto 1 e di prevedere una eventuale proroga, per una durata massima di 6 mesi, dell'incarico delle attuali commissarie e degli attuali commissari d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina, qualora non sia possibile concretizzare la nomina e l'insediamento delle nuove commissarie e dei nuovi commissari entro il termine ultimo previsto, ferma restando la possibilità di inserire d'ufficio nel testo eventuali modifiche o integrazioni di natura tecnico-amministrativa, qualora necessarie.

L'intesa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della L.R. 19 giugno 2009, n. 2.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Allegato

Intesa per l'avvio della procedura di selezione per la nomina delle commissarie e dei commissari d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina per il quinquennio 2020-2024

il Commissario del Governo per la provincia di Bolzano,

Prefetto Vito Cusumano,

e

il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano,

Arno Kompatscher,

visto l'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche;

vista l'intesa tra l'allora Commissario del Governo per la provincia di Bolzano e il Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, concernente la nomina delle commissarie e dei commissari d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina per il triennio 2017-2019;

visto il decreto commissariale del 30 marzo 2017, prot. n. 12226/PR/I, con il quale sono stati individuati e nominati le commissarie e i commissari d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina per il triennio 2017-2019;

preso atto della deliberazione della Giunta provinciale n. xxx del xxx;

d'intesa convengono

ai sensi dell'articolo 3 del D.P.R. n. 752/1976, e successive modifiche:

1) di dare inizio alla procedura per la nomina delle commissarie e dei commissari d'esame per l'accertamento della conoscenza della

Anlage

Einvernehmen über die Einleitung des Auswahlverfahrens betreffend die Ernennung der Kommissarinnen und Kommissare für die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache für den Fünfjahreszeitraum 2020-2024

Der Regierungskommissär für die Provinz Bozen,

Präfekt Vito Cusumano

und

der Landeshauptmann der autonomen Provinz Bozen, Arno Kompatscher

vereinbaren

nach Einsichtnahme in den Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976., Nr. 752, in geltender Fassung,

nach Einsichtnahme in das Einvernehmen für die Ernennung der Kommissarinnen und Kommissare für die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache für den Dreijahreszeitraum 2017-2019, getroffen zwischen der damaligen Regierungskommissärin für die Provinz Bozen und dem Landeshauptmann,

nach Einsichtnahme in die in die Verfügung der Regierungskommissärin vom 30. März 2017, Prot. Nr. 12226/PR/I, mit der die Kommissarinnen und Kommissare für die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache für den Dreijahreszeitraum 2017-2019 ausgewählt und ernannt wurden,

nach Kenntnisnahme des Beschlusses der Landesregierung Nr. xxx vom xxx,

einvernehmlich

im Sinne von Artikel 3 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, Folgendes:

1) Das Verfahren zur Ernennung der Kommissarinnen und Kommissare für die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der

lingua ladina per il quinquennio 2020-2024;

2) di approvare il nuovo testo dei criteri per la nomina delle commissarie e dei commissari per l'accertamento della lingua ladina di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente intesa;

3) di prevedere una eventuale proroga, per una durata massima di 6 mesi, dell'incarico delle attuali commissarie e degli attuali commissari d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina qualora non sia possibile concretizzare la nomina e l'insediamento delle nuove commissarie e dei nuovi commissari entro il termine previsto;

4) di individuare il XXX 2019 come termine perentorio per la presentazione delle domande delle aspiranti commissarie e degli aspiranti commissari per il quinquennio 2020-2024.

La presente intesa sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della L.R. 19 giugno 2009, n. 2.

Bolzano,

IL COMMISSARIO DEL GOVERNO
DER REGIERUNGSKOMMISSÄR
CUSUMANO

ladinischen Sprache für den
Fünfjahreszeitraum 2020-2024 wird
eingeleitet.

2) Der neue Wortlaut der Kriterien für die Ernennung der Kommissarinnen und Kommissare für die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache laut Anlage A, die Bestandteil des Einvernehmens ist, wird genehmigt.

3) Die Aufträge der derzeitigen Kommissarinnen und Kommissare können für einen Zeitraum von maximal 6 Monaten verlängert werden, wenn es nicht möglich ist, innerhalb der vorgesehenen Frist die neuen Kommissarinnen und Kommissare zu ernennen und einzusetzen.

4) Der XXX 2019 wird als Ausschlussfrist für die Vorlage der Anträge als Kommissarsanwärterinnen und Kommissarsanwärter für den Fünfjahreszeitraum 2020-2024 festgesetzt.

Dieses Einvernehmen wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Sinne des Art. 4, Absatz 1, Buchstabe d) des R.G. vom 19 Juni 2009, Nr. 2 veröffentlicht.

Bozen,

DER LANDESHAUPTMANN
IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
KOMPATSCHER

Allegato A
(punto 2 dell'intesa)

Criteria per la nomina delle commissarie e dei commissari d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina

1. Il fabbisogno complessivo di commissarie e commissari d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina è fissato nel numero di 8 (otto), di cui 4 (quattro) per l'idioma badiota e quattro per l'idioma gardenese.

2. L'effettivo impiego di ciascuna commissaria e di ciascun commissario sarà determinato dalle esigenze organizzative ed entro il limite di disponibilità indicato nell'istanza di iscrizione nell'elenco delle aspiranti commissarie e degli aspiranti commissari, di seguito denominata domanda di iscrizione o domanda.

3. Per la nomina a commissaria o commissario d'esame è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

a) appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico ladino;

b) diploma di laurea in corsi di studio universitari almeno quadriennali;

c) possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina per il livello C1 ai sensi dell'articolo 4, comma 3, numero 4), del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche;

d) formazione linguistica o esperienza professionale nelle lingue italiana e tedesca nonché, in particolare, nella lingua ladina;

e) dichiarata disponibilità a prestare la propria attività a giornata intera e secondo le esigenze organizzative, indicando a tal fine nella domanda la disponibilità per almeno 2 (due) giorni al mese. *Nell'eventualità della nomina, la disponibilità indicata dovrà essere rispettata; in caso contrario potrà essere revocata la nomina.*

4. Le commissarie e i commissari d'esame prestano la propria attività per l'accertamento

Anlage A
(Ziffer 2 des Einvernehmens)

Kriterien für die Ernennung der Kommissarinnen und Kommissare für die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache

1. Der Gesamtbedarf an Kommissarinnen und Kommissaren für die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache wird auf 8 (acht) festgelegt, 4 (vier) für das Gadertaler Idiom und vier für das Grödner Idiom.

2. Die Prüfungskommissarinnen und -kommissare werden im Rahmen der organisatorischen Bedürfnisse und der Bereitschaft eingesetzt, die sie im Antrag auf Eintragung in das Verzeichnis der Prüfungskommissarsanwärterinnen und Prüfungskommissarsanwärter, in der Folge Eintragungsantrag oder Antrag genannt, angegeben haben.

3. Voraussetzungen für die Ernennung zur Prüfungskommissarin/zum Prüfungskommissar sind:

a) Zugehörigkeit zur ladinischen Sprachgruppe oder Angliederung an diese,

b) Laureatsdiplom (mindestens vierjähriger Universitätsstudiengang),

c) Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache für das Niveau C1 gemäß Artikel 4 Absatz 3 Z. 4) des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung,

d) Ausbildung im sprachlichen Bereich oder berufliche Erfahrung in den Sprachen Italienisch und Deutsch sowie insbesondere in der ladinischen Sprache,

e) Erklärung darüber, dass die Bereitschaft besteht, die Tätigkeit ganztägig entsprechend den organisatorischen Bedürfnissen auszuüben; im Antrag wird die Verfügbarkeit für mindestens 2 (zwei) Tage im Monat angegeben. *Im Fall der Ernennung ist diese Verfügbarkeit einzuhalten, andernfalls kann die Ernennung widerrufen werden.*

4. Die Prüfungskommissarinnen und Prüfungskommissare arbeiten in Form einer

della conoscenza della lingua ladina in forma di libera collaborazione. I dipendenti pubblici avranno cura di richiedere all'amministrazione di appartenenza l'autorizzazione ai sensi dell'articolo 53 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modifiche.

5. Alle commissarie e ai commissari d'esame verrà richiesta la sottoscrizione di una dichiarazione, da compilare sul modulo messo a disposizione dagli uffici competenti, in cui gli stessi si impegnano a non tenere lezioni, corsi di insegnamento o esami di certificazione linguistica di lingua italiana, tedesca o ladina; sono fatti salvi gli incarichi presso scuole pubbliche o parificate.

6. La domanda di iscrizione dovrà essere indirizzata al Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano e redatta attenendosi al modello fornito dagli uffici competenti. Il termine perentorio per la presentazione delle domande è il 31 luglio 2019.

7. Se dovessero candidarsi più di 4 (quattro) aspiranti commissarie e commissari per lo stesso idioma, questi dovranno sostenere un colloquio di selezione. Nel colloquio verranno accertate sia la competenza linguistica, sia l'idoneità a esaminare e valutare.

8. Il colloquio sarà condotto da un gruppo di esperti, che elaborerà anche un prospetto di valutazione. Dopo il colloquio verrà stilata una graduatoria.

9. Il Commissario del Governo, previa intesa con il Presidente della Provincia, adotta il decreto di nomina delle commissarie e dei commissari per il quinquennio 2020-2024 e di approvazione dell'elenco delle persone idonee per l'eventuale integrazione del numero delle commissarie e dei commissari nominati o la loro sostituzione nel corso del medesimo quinquennio.

freien Mitarbeit. Öffentliche Bedienstete müssen bei der Verwaltung, der sie angehören, die Genehmigung gemäß Artikel 53 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, in geltender Fassung, einholen.

5. Die Prüfungskommissarinnen und Prüfungskommissare unterzeichnen eine Erklärung (Vordruck der zuständigen Ämter), mit der sie sich verpflichten, weder Sprachunterricht zu erteilen noch Sprachkurse oder Zertifikatsprüfungen für die italienische, deutsche oder ladinische Sprache abzuhalten, mit Ausnahme von Aufträgen an öffentlichen oder gleichgestellten Schulen.

6. Der Eintragungsantrag ist an das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen zu richten, nach dem von den zuständigen Ämtern erstellten Muster. Die Ausschlussfrist für den Antrag läuft am 31. Juli 2019 ab.

7. Falls sich mehr als 4 (vier) Personen für ein Idiom melden, findet ein Auswahlkolloquium statt. Dabei werden sowohl die Sprachkompetenz als auch die Eignung zum Prüfen und Bewerten festgestellt.

8. Geführt wird das Kolloquium von einem Expertenteam, das auch ein Bewertungsraster erstellt. Nach dem Kolloquium wird eine Rangliste erstellt.

9. Der Regierungskommissär erlässt im Einvernehmen mit dem Landeshauptmann das Dekret zur Ernennung der Prüfungskommissarinnen und Prüfungskommissare für den Fünfjahreszeitraum 2020-2024 und zur Genehmigung des Verzeichnisses der Geeigneten, auf die in diesem Zeitraum zurückgegriffen werden kann, wenn zusätzliche Kommissarinnen und Kommissare benötigt werden oder bereits ernannte ersetzt werden müssen.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 11/07/2019 15:30:12 NOTDURFTER JUDITH Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 11/07/2019 15:30:27 NOTDURFTER JUDITH Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 12/07/2019 12:02:09 CELI DANIELE Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/07/2019

Der Vizegeneralsekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

16/07/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/07/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma